

SOMMAIRE

*La France, l'Europe et les Balkans: crises historiques et témoignages littéraires*

Introduction

LES ÉCONOMIES

**A. Kostov.** Entre l'influence occidentale et les efforts nationaux: le choix des systèmes et du financement des chemins de fer dans les Balkans (1860–1912)

**R. Park-Barjot.** Une réalisation du génie civil français en Bulgarie: le Port de Burgas (1898–1903)

**A. d'Angio.** Schneider et C<sup>ie</sup> et l'effort de guerre de la Bulgarie, 1897–1914

**D. Barjot.** Les entreprises françaises de travaux publics à la conquête des Balkans (milieu du XIX<sup>e</sup> siècle – 1914)

**F. Bocholier.** La Dobroudja entre Bulgarie et Roumanie (1913–1919): regards français

**Y.-M. Tchoreloff.** Le gouvernement agrarien d'Alexandre Stambolijski et la France 1919–1923

**G. Noël.** La Bulgarie et le projet de communauté agricole de l'Europe centrale dans les années 1930

**A. Stantcheva.** Une organisation internationale face à une crise dans les Balkans: le Conseil de l'Europe et le Kosovo

LES RELATIONS

**D. Parusheva.** La vie quotidienne "à la française" dans les Balkans, XIX<sup>e</sup> – début du XX<sup>e</sup> siècle

**S. Bochev.** Ethnographie et folklore en Bulgarie dans les années 1920–1930

**L. Césari.** Les relations franco-bulgares, 1945–1974

LES IDÉES

**O. Hrissimova.** Idées et réalités: le mythe de la démocratie dans les Balkans entre les deux guerres mondiales

**T. Sandu.** Le modèle fasciste en Roumanie et en Bulgarie dans les années trente: un impact inégal

**Ph. Caby.** Le réveil des sectes en Europe centrale et orientale

## PERCEPTIONS ET REPRÉSENTATIONS

**N. Danova.** L'image de la France et des Français dans les textes bulgares au seuil des Temps modernes

**E. Raïtcheva.** Le menu de Lamartine

**E. Gueorguieva.** L'image de la Bulgarie à travers les romans de Julia Kristéva

**A. Vuillemin.** La Bulgarie et les pays balkaniques à travers deux trilogies, française et anglaise : *Notre Père Trajan* (1932), *Capitaine Conan* (1934) et *Léna* (1936) de Roger Vercelet et *The Balkan Trilogy : The Great Fortune* (1961), *The Spoilt City* (1962) et *Friends and Heroes* (1965) d'Olivia Manning

## PROCESSUS ESTHÉTIQUES

**J. Tcholakova.** Le primitivisme et la pensée artistique et littéraire dans l'avant-garde française et balkanique

**M. Vrinat-Nikolov.** Crises historiques et mythes identitaires : quelques illustrations dans la littérature bulgare du XX<sup>e</sup> siècle

**D. Mantchéva.** L'image de la crise dans le théâtre de dérision et dans la dramaturgie de Raditchkov et de Stratiev

**S. Moussakova.** La transformation des élites littéraires dans la transition bulgare

## TRADUCTIONS ET RÉCEPTION

**R. Getova.** Rhétorique et traduction : la poésie de Victor Hugo en Bulgarie

**N. Kapralova.** Le rôle des traductions dans la constitution du champ scientifique bulgare

**Y. Chevrel.** *Le Pont sur la Drine* entre Occident et Orient, ou: comment lire un roman des Balkans

## CONTACTS LITTÉRAIRES ET LINGUISTIQUES

**R. Zaimova et V. Tăpkova-Zaimova.** Les activités littéraires et culturelles de Georges Hateau en Bulgarie

**A. Pééva.** Constantin Constantinov et la France

**G. L. Armianov.** Les contacts linguistiques franco-bulgares dans le domaine des dialectes sociaux

## DIMENSIONS FRANCOPHONES

**E. Robert.** Les Français de Hongrie : les colonies lorraines dans le Banat (1770–1900)

**M. Muthu.** Le modèle français dans la relation centre–périphérie

**R. L. Stantchéva.** La pudeur du public bulgare à travers les traductions de l'œuvre de Blaise Cendrars